



ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

СИСТЕМА СТАНДАРТІВ БЕЗПЕКИ ПРАЦІ

ПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА

Терміни та визначення

ДСТУ 2272-93

Держстантарт України
Київ

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

СИСТЕМА СТАНДАРТІВ БЕЗПЕКИ ПРАЦІ
ПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА
Терміни та визначення

СИСТЕМА СТАНДАРТОВ БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА
ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
Термины и определения

ДСТУ
2272—93

OCCUPATIONAL SAFETY STANDARTS SYSTEM
FIRE SAFETY
Terms and definitions

Чинний від 01.01.95

Цей стандарт встановлює терміни та визначення основних понять
пожежної техніки у галузі безпеки праці.

Терміни, встановлені цим стандартом, обов'язкові для використання в усіх
видах документації, науково-технічній, навчальній і довідковій літературі та в
комп'ютерних інформаційних системах.

Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

Застосування термінів-синонімів стандартизованого терміна
забороняється. Стандартизовані терміни набрано напівгрубим шрифтом, їх
короткі форми, представлені абрєвіатурою — світлим, а синоніми — курсивом.

Взята в круглі дужки частина терміна може бути вилученою в разі
використання в документах зі стандартизації. У примітках, які додаються до
окремих визначень для глибшого, ррозуміння понять, подано пояснення та
уточнення.

Наведені визначення в разі необхідності можна змінювати, вводячи до них
похідні ознаки, розкриваючи значення використаних термінів, вказуючи на
об'єкти, які входять до обсягу і змісту понять, визначених у цьому стандарті.

У стандарті як довідкові, подано німецькі [de], англійські [en], французькі [fr] та російські [ru] еквіваленти стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою, взяті з відповідних міжнародних і державних стандартів.

Якщо в чинних державних російськомовних стандартах визначення терміна російською мовою відсутнє, то переклад терміна та визначення російською мовою наведено в круглих дужках.

У стандарті наведено абеткові покажчики термінів та їх іншомовних еквівалентів.

ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

1 горіння

Екзотермічна реакція окислення речовини, яка супроводжується виділенням диму та (або) виникненням полум'я і (або) свічення

de Brennen

en burning

fr combustion

ru горение

Экзотермическая реакция окисления вещества, сопровождающаяся выделением дыма и (или) появлением пламени и (или) свечения

2 полум'я

Горіння у газовій фазі, що супроводжується випромінюванням світла та тепла

de Flamme

en flame

fr flamme

ru пламя

Горение в газовой фазе, сопровождаемое излучением света и тепла

3 займання

Неконтрольоване горіння поза спеціальним вогнищем без завдання шкоди

de Eniflammen

en ignition

fr inflammation

ru загорание

Неконтролируемое горение вне специального очага без нанесения ущерба

4 загоряння

Виникнення горіння під впливом джерела запалювання

de Brandausbruch

en indition

fr prenc feu

ru возгоранием

Начало горения под действием источника зажигания

5 спалахування

de Eniflammung

Займання, що супроводжується
появою полум'я

en inflammation
fr inflammation
ru воспламенение

Возгорание, сопровождающееся
появлением пламени

6 самоспалахування

Самозаймання, що супроводжується
появою полум'я

de Selbstenflamung
en autoignition
fr inflammation
ru самовоспламенение

Самовозгорание, сопровождающееся
появлением пламени

7 самозаймання

Початок горіння без впливу джерела
запалювання

de Selbstenzundung
en endogenous autoignition
fr autoinflammation
ru самовозгорание

Начало горения без воздействия
источника зажигания

8 тління

Горіння без випромінювання світла,
що, як правило, розпізнається з
появою диму

de Glimmen
en smouldering
fr smouldering
ru тление

Горение без свечения, обычно
опознаваемое по появлению дыма

9 продукти горіння

Речовини, що утворюються внаслідок
горіння

de Verbrennungsprodukte
en combustion produkts
fr produits de combustion
ru продукты горения

Вещества, образующиеся в результате
горения

10 горючий матеріал

Матеріал, що, під впливом' вогню або
високої температури спалахує, чи тліє,
чи обуглюється та продовжує горіти,
чи тліти, чи обуглюватись після
зліквідування джерела запалювання

de Brennstof
en combustible material
fr combustible materiau
ru горючий материал

Материал, который под воздействием
огня или высокой температуры
воспламеняется, или тлеет, или
обугливается и продолжает гореть,
или тлеть, или обугливаться после
устранения источника зажигания

11 негорючий матеріал

Матеріал, який під впливом вогню чи високої температури не спалахує, не тліє і не обвуглюється

de Unbrennstoff
 en noncombustible
 fr incombustible materiau
 ru негорючий материал

Материал, который под воздействием огня или высокой температуры не воспламеняется, не тлеет и не обугливается

12 важкогорючий матеріал

Матеріал, який під впливом вогню або високої температури спалахує, чи тліє, чи обвуглюється та продовжує горіти, чи тліти, чи обвуглюватись при наявності джерела запалювання, а після його зліквідування горіння чи тління припиняється

de Schwer Brennstof
 en almost nonincombustible material
 fr difficilement incombustible materiau

ru трудногорючий материал
 Материал, который под воздействием огня или высокой температуры воспламеняется, или тлеет, или обугливается и продолжает гореть или тлеть, или обугливаться при наличии источника зажигания, а после его устранения горение или тление прекращается

13 джерело запалювання

Теплова енергія, що призводить до займання

de Quelle der Zundung
 en ignition source
 fr source de allumage
 ru источник зажигания

Тепловая энергия, приводящая к возгоранию

14 пожежа

Неконтрольоване горіння, поза спеціальним вогнищем, що розповсюджується в часі і просторі

de Brand
 en fire
 fr incendie
 ru пожар

Неконтролируемое горение вне специального очага, развивающееся во времени и пространстве

15 загроза пожежі

Ситуація, що склалася на об'єкті, яка характеризується ймовірністю виникнення пожежі, що перевищує нормативну

de Brandgefahr
 en theat of fire
 fr risque d'incendie
 ru угроза пожара

Ситуация, сложившаяся на объекте, которая характеризуется вероятностью возникновения пожара, превышающей нормативную

16 причина пожежі

Явище чи обставини, що безпосередньо спричинюють виникнення пожежі

de Brandgenstenuungsursache

en fire cause

fr cause d'incendie

ru причина пожара

Явление или обстоятельства, непосредственно обуславливающие возникновение пожара

de Brandherd

en seat of fire

fr foyer d'incendie

ru очаг пожара

Место первоначального возникновения пожара

17 вогнище

Місце початкового виникнення пожежі

de Brandensiehung

en Outbreak of fire

fr naissance de l'incendie

ru возникновение пожара

Совокупность процессов, приводящих к пожару

18 виникнення пожежі

Сукупність процесів, що призводять до пожежі

de Wahrscheinlichkeit der Entstehung des Brandes

en probability of outbreak of fire

fr probabillite de formation

ru вероятность возникновения пожара

Математическая величина возможности появления необходимых и достаточных условий возникновения пожара

19 ймовірність виникнення пожежі

Математична величина можливості появи необхідних і достатніх умов виникнення пожежі

de Brandrisikofactor

en hazardous fire factor

fr facteur dangereux l'incendie

ru опасный фактор пожара

Фактор пожара, воздействие которого приводит к травме, отравлению или гибели человека, а также к материальному ущербу

20 небезпечний фактор пожежі

Фактор пожежі, вплив якого призводить до травми, отруєння чи загибелі людини, а також до матеріальних збитків

de Wahrscheinlichkeit Einfluss Brandrisikofactor

en probability of impact of hasardous fire factors

fr probabiliie de action d'un facteur dangereux d'incendie

21 ймовірність впливу небезпечних факторів пожежі

Математична величина можливостей впливу небезпечних факторів пожежі із заздалегідь визначеними значеннями їх параметрів

22 жертва пожежі

Загибла людина, смерть якої перебуває в прямому причинному зв'язку з пожежею

ru вероятность воздействия опасных факторов пожара

Математическая величина возможности воздействия опасных факторов пожара с заранее заданными значениями их параметров

de Brandopfer

en fire victim

fr victime d'un incendie

ru жертва пожара

Погибший человек, смерть которого находится в прямой причинной связи с пожаром

de Brandschaden

en fire loss

fr degats d'incendie

ru ущерб от пожара

Жертвы пожара и материальные потери, непосредственно связанные с пожаром

de Brandentwicklung

en fire growth

fr d'evloppement de l'incendie

ru развитие пожара

Увеличение зоны горения и (или) вероятности воздействия опасных факторов пожара

de Localisation des Brandes

en de localization of fire

fr feu localise

ru локализация пожара

Действия, направленные на предотвращение возможности дальнейшего распространения горения и создание условий для его успешной ликвидации имеющимися силами и средствами

de Liguigation des Brandes

en elimination of fire

fr levee de travaux

ru ликвидация пожара

Действия, направленные на окончательное прекращение горения, а также на исключение возможности

23 шкода від пожежі

Жертви пожежі та матеріальні втрати, що безпосередньо пов'язані з пожежею

24 розвиток пожежі

Збільшення зони горіння та (чи) ймовірності впливу небезпечних факторів пожежі

25 локалізація пожежі

Дії, спрямовані на запобігання можливості подальшого поширення горіння і створення умов для його успішної ліквідації наявними силами та засобами

26 ліквідація пожежі

Дії, спрямовані на остаточне припинення горіння, а також на виключення можливості його повторного виникнення

27 гасіння пожежі

Процес впливу сил та засобів, а також, використання методів та заходів для ліквідації пожежі

его повторного виникнення

de Brandbekämpfung
 en fire fighting operations
 fr travaux d'extinction
 ru тушение пожара

Процесс воздействия сил и средств, а также использование методов и приемов для ликвидации пожара

28 вогнегасна речовина

Речовина, яка має такі фізико-хімічні властивості, що дозволяють створити умови для припинення горіння

de Loschmittel
 en extinguishing medium
 fr agent d'extinction
 ru огнетушащее вещество

Вещество, обладающее физико-химическими свойствами, позволяющими создать условия для прекращения горения

29 мінімальна вогнегасна концентрація засобів об'ємного гасіння

Найменша концентрація засобів об'ємного гасіння в повітрі, яка забезпечує миттєве гасіння дифузійного полум'я речовини в умовах експерименту

de Minimale Loschkonzentration
 raulich
 wirken der Loschmittel
 en minimal fire extinguishing
 concentration of volume
 extinguishi agents
 fr minimale extincteur concentration
 de agent d'volumige de la
 extinction
 ru минимальная огнетушащая
 концентрация средств объемного
 тушения

Наименьшая концентрация средств объемного тушения в воздухе, которая обеспечивает мгновенное тушение диффузионного пламени вещества в условиях опыта

30 вогнегасна здатність

Маса вогнегасної речовини, що припадає на 1 кв. м (1 куб. м) модельного вогнища пожежі (модельного об'єму), який вона впевнено гасить, чи площа модельного вогнища пожежі (об'єму модельної споруди), яку можна впевнено загасити одним технічним засобом (системою) пожежогасіння (наприклад, вогнегасником)

de Loschfahigkeit
 en fire extinguishing capacity
 fr capacite de extincteu
 ru огнетушащая способность
 Масса огнетушащего вещества, отнесенная на 1 кв. м (1 куб. м) модельного очага пожара (модельного объема), который она уверенно тушит, или площадь модельного очага пожара (объема модельного сооружения), которая уверенно тушится одним техническим устройством (системой) пожаротушения (например огнетушителем)

Примітка. Розміри модельних вогнищ пожежі та об'ємів визначаються за діючими методиками

Примечание. Размеры модельных очагов пожара и объемов определяются действующими методиками

31 захищена площа (об'єм)

Площа (об'єм) приміщення, будівлі, споруди, яку може впевнено захистити один технічний засіб (система) пожежогасіння з виникненням пожежі в будь-якій її точці

de Flachenschutz
 en protected area
 fr surface de protection
 ru защищаемая площадь (объем)
 Площадь (объем) помещения, здания, сооружения, которая может быть уверенно защищена одним техническим устройством (системой) пожаротушения при возникновении пожара в любой ее точке

32 пожежна небезпека Можливість виникнення та (або) розвитку пожежі

de Brandgefahrnung
 en fire hazard
 fr danger d'incendic
 ru пожарная безопасность
 Возможность возникновения и (или) развития пожара

33 показник пожежної небезпеки
 Величина, що кількісно характеризує будь-яку властивість пожежної небезпеки

de index Brandgefahrnung
 en index of fire hazard
 fr indice de danger d'incendie
 ru показатель пожарной опасности
 Величина, количественно характеризующая какое-либо свойство пожарной опасности

34 вогнезахист

Зниження пожежної небезпеки матеріалів та конструкцій методом спеціальної обробки або нанесення покриття

de Flammenschutz
 en Flamme retardance
 fr ignifugation
 ru огнезащита

Снижение пожарной опасности материалов и конструкций путем специальной обработки или нанесения покрытия

35 поверхневий вогнезахист

Вогнезахист поверхні виробу, матеріалу, конструкції

de oberflächlichen Feuerschutz
 en surface fire retardance
 fr surface de ignifugation
 ru поверхностная огнезащита

Огнезащита поверхности изделия, материала, конструкции

36 глибокий вогнезахист

Вогнезахист маси виробу, матеріалу, конструкції

de Tiefe Feuerschutz
 en deep fire retardance
 fr encoche ignifugation
 ru глубокая огнезащита

Огнезащита массы изделия, материала, конструкции

37 хімічний вогнезахист

Вогнезахист, що ґрунтується на хімічній взаємодії антипірену з оброблюваним матеріалом

de Chemischer Flammshutz
 en chemical fire retardance
 fr ignifugation chimique
 ru химическая огнезащита

Огнезащита, основанная на химическом взаимодействии антипирена с обрабатываемым материалом

38 вогнезахисна речовина (суміш)

Речовина (суміш), яка забезпечує вогнезахист

de Flammeschutzmittel
 en fire retardant agent
 fr produit ignifugeant
 ru Огнезащитное вещество (смесь)
 Вещество (смесь), обеспечивающее огнезащиту

39 антипірен

Речовини чи суміші, які додаються в матеріал (речовину) органічного походження для зниження його горючості

de Antipyrin
 en antipyrine
 fr amipyrine
 ru антипирен

Вещества или смеси, добавляемые в материал (вещество) органического происхождения для снижения его горючести

40 атмосферостійка вогнезахисна

de Flammenschutzmittel

речовина

Речовина, яка забезпечує в заданих інтервалах тривалий вогнезахист виробів, які постійно перебувають під впливом атмосферних факторів

Wetterbestandiges

en weather-proof fire retardant agent
fr produit ignifugeant resistant aux intemperies
ru атмосфероустойчивое огнезащитное вещество

Вещество, обеспечивающее в заданных пределах длительную огнезащиту изделий, постоянно находящихся под воздействием атмосферных факторов

41 вогнезахищений виріб (матеріал, конструкція)

Виріб (матеріал, конструкція), знижена пожежна небезпека якого є наслідком вогнезахисту

de Flammengeschütztes Erzeugnis
en flame-retarded product

fr produit ignifuge

ru огнезащитное изделие (материал, конструкция)

Изделие (материал, конструкция), пониженная пожарная опасность которого является результатом защиты

42 вогнеперешкодна здатність

Здатність перешкоджати поширенню горіння

de Feuerhemmendes Vermogen

en fire-resistant capabilite

fr pouvoir coupe-feu

ru огнепреграждающая способность

Способность препятствовать распространению горения

43 вогнестійкість

Здатність будівельних конструкцій і елементів зберігати свою несучу здатність, а також чинити опір виникненню наскрізних отворів чи прогріванню до критичних температур і поширенню вогню

de Feuerfestigkeit

en fire resistant

fr ignifugation

ru огнестойкость

Способность строительных конструкций и элементов сохранять несущую способность, а также сопротивляться образованию сквозных отверстий прогреву до критических температур и распространению огня

Примітка. Критичні температури встановлюються діючими методиками

Примечание. Критические температуры устанавливаются действующими методиками

44 ступінь вогнестійкості Нормована характеристика вогнестійкості будинків і споруд, що визначається межею вогнестійкості основних будівельних конструкцій

de Grad der Feuerfestigkeit
 en Degree of fire resistance
 fr degre de ignifugation
 ru степень огнестойкости
 Нормируемая характеристика огнестойкости зданий и сооружений, определяемая пределом огнестойкости основных строительных конструкций

45 межа вогнестійкості

Інтервал часу (у годинах чи хвилинах), від початку вогневого стандартного випробування зразків до виникнення одного з граничних станів елементів і конструкцій

de Limit der Feuerfestigkeit
 en limit of fire resistance
 fr limites d'ignifugation
 ru предел огнестойкости
 Интервал времени (в часах или минутах) от начала огневого стандартного испытания образцов до возникновения одного из предельных состояний элементов и конструкций

Примітка. Граничний стан встановлюється діючими методиками

Примечание. Предельное состояние устанавливается действующими методиками

46 система протипожежного захисту

Сукупність організаційних заходів, а також технічних засобів, спрямованих на запобігання впливу на людей небезпечних факторів пожежі та обмеження матеріальних збитків від неї

de Brandschutz
 en system of fire protection
 fr protection contre l'incendie
 ru система противопожарной защиты

Совокупность организационных и технических средств, направленных на предотвращение воздействия на людей опасных факторов пожара и ограничение материального ущерба от него

47 протипожежні вимоги

Інженерно-технічні обладнання чи організаційні заходи, спрямовані на запобігання пожежі чи її розповсюдження та гасіння. Як правило, містяться у нормативно-технічних та правових актах державного чи відомчого рівнів

de Brandschutz Forderung
 en Fire safety requirements
 fr Exigences de antifeu
 ru противопожарные требования
 Инженерно-технические устройства или организационные мероприятия, направленные на предупреждение пожара или его распространения и тушение. Обычно содержатся в нормативно-технических и правовых актах государственного или ведомственного уровня

48 план пожежогасіння об'єкта

Документ, що визначає основні питання організації гасіння пожежі, яка поширилася на об'єкті

de Objektbezogener Einsatzplan
en plan of object fire Extinguishment
fr Plan d'extinction d'un objet
ru план пожаротушения объекта

Документ, устанавливающий основные вопросы организации тушения распространившегося на объекте пожара

49 пожежно-оперативне обслуговування

Функція пожежних підрозділів, що полягає в рятуванні людей, ліквідації пожеж та загорянь, а також у підтримці пожежної техніки у стані постійної готовності

de Operativbedienung
en operational service
fr service d'intervention
ru пожаро-оперативное обслуживание

Функция пожарных подразделений, состоящая в спасении людей, ликвидации пожаров и загораний, а также в поддержании пожарной техники в состоянии постоянной готовности

50 протипожежне водопостачання

Комплекс інженерно-технічних споруд, призначених для забирання і транспортування води, зберігання її запасів та використання її для пожежогасіння

de Loschwasser-versorgung
en fire prevention Water supply
fr approvisionnement en eau d'extinction

ru противопожарное водоснабжение

Комплекс инженерно-технических сооружений, предназначенных для забора и транспортирования воды, хранения ее запасов и использования их для пожаротушения

51 протидимний захист

Комплекс організаційних заходів та технічних засобів, спрямованих на запобігання впливу на людей диму, підвищеної температури та токсичних продуктів горіння

de Rauchabzug
en smoke protection
fr protection contre l'enfumage
ru противодымная защита

Комплекс организационных мероприятий и технических средств, направленных на предотвращение воздействия на людей дыма, повышенной температуры и токсичных продуктов горения

52 вогнеперешкоджаючий пристрій

Пристрій, що володіє вогнеперешкоджаючою здатністю

de Feuer hemmende Einrichtung
en fire-stop assembly
fr dispositif coupe-feu
ru огнепреграждающее устройство
Устройство, обладающее

53 пожежна профілактика

Комплекс організаційних і технічних заходів, спрямованих на забезпечення безпеки людей, запобігання пожежі, обмеження її розповсюдження, а також створення умов для успішного гасіння пожежі

огнепреграждающей способностью

de Vorbeugender Brandschutz

en fire prevention

fr mesures de prevention

ru пожарная профилактика

Комплекс организационных и

технических мероприятий,

направленных на обеспечение

безопасности людей, на

предотвращение пожара, ограничение

его распространения, а также создание

условий для успешного тушения

пожара

de Evakuierung

en evacuation

fr evacuation des personnes eh cas d'incendie

ru эвакуация людей при пожаре

Вынужденный процесс движения

людей из зоны, где возможно

воздействие на них опасных факторов

пожара

de Evakuierungsplan

en evacuation plan

fr plan d'evacuation

ru план эвакуации при пожаре

Документ, в котором указаны эвакуа-

ционные пути и выходы,

установлены правила поведения

людей, а также порядок и

последовательность действий

обслуживающего персонала на объек-

те при возникновении пожара

de Evacuationsweg

en evacuation way

fr voie de evacuer

ru путь эвакуации

Путь, ведущий к эвакуационному вы-
ходу

de Evakuations Austritt

en emergency exit

fr sortie de evacuer

ru эвакуационный выход

Выход из здания (сооружения) непо-

54 евакуація людей під час пожежі

Вимушений процес руху людей із зони, де можливий вплив на них небезпечних факторів пожежі

55 план евакуації під час пожежі

Документ, у якому вказано евакуаційні шляхи та виходи, визначено правила поведінки людей, а також порядок і послідовність дій обслуговуючого персоналу на об'єкті при виникненні пожежі

56 шлях евакуації

Шлях, що веде до евакуаційного виходу

57 евакуаційний вихід

Вихід із будинку (споруди), безпосередньо назовні, вихід із приміщення, що веде назовні до коридору чи сходової клітки безпосередньо через суміжне

приміщення

средственно наружу. Выход из помещения, который ведет наружу в коридор или в лестничную клетку непосредственно или через смежное помещение

58 рятування людей при пожежі

Дії з евакуації людей, які не можуть самостійно залишити зону, де можливий вплив на них небезпечних факторів пожежі

de Rettung von Menschen bei Branden
en rescue of people at fire
fr sauvetage des personnes en cas d'incendie

ru спасение людей при пожаре
Действия по эвакуации людей, которые не могут самостоятельно покинуть зону, где имеется возможность воздействия на них опасных факторов пожара

59 пожежне (вогневе), навантаження

Загальний тепловий потенціал, який враховує кількість горючого матеріалу, що припадає на 1 кв. м площі підлоги будинку чи споруди

de Feuerbelastung
en fire load
fr charge de feu

ru пожарная (огневая) нагрузка
Общий тепловой потенциал, учитывающий количество горючих материалов, отнесенный на 1 кв. м площади пола здания или сооружения

60 пожежний відсік

Об'єм будинку (споруди), виділений протипожежними перешкодами

de Feuerzelle
en fire compartment
fr compartiment de incendie
ru пожарный отсек

Объем здания (сооружения), выделенный противопожарными преградами

61 протипожежна перешкода

Будівельна конструкція, інженерна споруда чи технічний засіб, що має нормовану межу вогнестійкості, яка перешкоджає розповсюдженню вогню з одного місця в інше

de Feuerschutzschranke
en fire-stop barrier
fr barrage de securite incendie
ru противопожарная преграда

Строительная конструкция, инженерное сооружение или техническое устройство, которые имеют нормированные пределы огнестойкости и препятствуют распространению огня из одного места в другое

62 зовнішня пожежна драбина

Драбина, що призначена для підйому бойового складу пожежних підрозділів та пожежно-технічного обладнання на дахи будинків і споруд

de Auserlich Feuerleiter
 en external fire ladder
 fr echelle pour pompiers en exterieur
 ru наружная пожарная лестница
 Лестница, предназначенная для подъема личного состава пожарных команд и пожарно-технического вооружения на кровли зданий и сооружений

63 профілактичне обслуговування

Функція пожежних підрозділів чи спеціальних служб об'єкта, що полягає у забезпеченні пожежної профілактики

de Brandvorbeugende Wartung
 en fire prevention service
 fr service de prevention incendie
 ru профилактическое обслуживание
 Функция пожарных подразделений, специальных служб объекта, состоящая в обеспечении пожарной профилактики

64 система запобігання пожежі

Комплекс організаційних заходів і технічних засобів, спрямованих на виключення умов виникнення пожежі

de Brandverhuttung
 en system of fire prevention
 fr prevention de l'incendie
 ru система предотвращения пожара
 Комплект организационных мероприятий и технических средств, направленных на исключение условий возникновения пожара

65 пожежобезпека об'єкта

Стан об'єкта, за якого з регламентованою ймовірністю виключається можливість виникнення і розвитку пожежі та впливу на людей небезпечних факторів пожежі, а також забезпечується захист матеріальних цінностей

de Brandsicherheit eines Objekt
 en fire safety of an object
 fr securite incendie d'un object
 ru пожаробезопасность объекта
 Состояние объекта, при котором с регламентируемой вероятностью исключается возможность возникновения и развития пожара и воздействия на людей опасных факторов пожара, а также обеспечивается защита материальных ценностей

66 правила пожежної безпеки

Комплекс положень, які визначають порядок дотримування вимог та норм пожежної безпеки при будівництві та експлуатації об'єкта

de Betriebliche Regelungen in Brandschutz
 en regulations of fire safety
 fr cunsignes de securite incendie
 ru правила пожарной безопасности
 Комплекс положений, устанавливающих порядок соблюдения требований и норм пожарной

67 протипожежний стан об'єкта

Стан об'єкта, що характеризується кількістю пожеж та рівнем збитків від них, кількістю загорянь, а також травм, отруєнь і загиблих людей, рівнем реалізації вимог пожежної безпеки, рівнем боєготовності пожежних підрозділів та добровільних формувань, а також протипожежної агітації та пропаганди

безопасности при строительстве и эксплуатации объекта

de Brandschutzzustand

en fire prevention position of objekt

fr etat de antifen d'un objet

ru противопожарное состояние объекта

Состояние объекта, характеризуемое числом пожаров и величиной ущерба от них, числом загораний, а также травм, отравлений и погибших людей, уровнем реализации требований пожарной безопасности, уровнем боеспособности пожарных подразделений и добровольных формирований, а также противопожарной агитации и пропаганды

68 протипожежний режим

Комплекс установлених норм поведінки людей, правил виконання робіт та експлуатації об'єкта (виробу), спрямованих на забезпечення його пожежної безпеки

de Brandschutzve rordnung

en fire prevention regime

fr regime antifeu

ru противопожарный режим

Комплекс установленных норм поведения людей, правил выполнения работ и эксплуатации объекта (изделия), направленных на обеспечение его пожарной безопасности

69 пожежний нагляд

Функція органів пожежної охорони, яка полягає у здійсненні контролю за виконанням заходів, спрямованих на забезпечення пожежної безпеки об'єктів та підвищення ефективності боротьби з пожежами

de Brandaufsichibchorden

en super visory duties

fr service de surveillance

ru пожарный надзор

Функция органов пожарной охраны, состоящая в осуществлении контроля за выполнением мероприятий, направленных на обеспечение пожарной безопасности объектов и повышения эффективности борьбы с пожарами

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

вимоги протипожежні	47
виникнення пожежі	18
виріб (матеріал, конструкція) вогнезахисний	41
вихід евакуційний	57
відсік пожежний	60
вогнезахист	34
вогнезахист глибокий	36
вогнезахист поверхневий	35
вогнезахист хімічний	37
вогнестійкість	43
вогнище	17
водопостачання протипожежне	50
гасіння пожежі .	27
горіння	1
джерело запалювання	13
драбина пожежна зовнішня	62
евакуація людей під час пожежі	54
жертва пожежі	22
загоряння	4
загроза пожежі	15
займання	3
захист протидимний	51
здатність вогнегасна	30
здатність вогнеперешкодна	42
ймовірність виникнення пожежі	19
ймовірність впливу небезпечних факторів пожежі	21
концентрація вогнегасна мінімальна засобів об'ємного гасіння	29
ліквідація пожежі	26
локалізація пожежі	25
матеріал важкогорючий	12
матеріал горючий	10
матеріал негорючий	11
межа вогнестійкості	45
навантаження пожежне, (вогневе)	59
нагляд пожежний	69
небезпека пожежна	32
обслуговування пожежно-оперативне	49
обслуговування профілактичне	63
перешкода протипожежна	61
план пожежогасіння об'єкта	48
план евакуації при пожежі	55
площа (об'єм) захищена	31

пожежа	14
пожежобезпека об'єкта	65
показник пожежної небезпеки	33
полум'я	2
правила пожежної безпеки	66
пристрій вогнеперешкоджуючий	52
причина пожежі	16
продукти горіння	9
профілактика пожежна	53
режим протипожежний	68
речовина вогнегасна	28
речовина (суміш) вогнезахисна	38
речовина вогнезахисна атмосферостійка	40
розвиток пожежі	24
рятування людей під час пожежі	58
самозаймання	7
самоспалахування	6
система запобігання пожежі	64
система протипожежного захисту	46
спалахування	5
стан об'єкта протипожежний	67
ступінь вогнестійкості	44
тління	8
фактор пожежі небезпечний	20
школа від пожежі	23
шлях евакуації	56

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

Antipyren	39
Auserlich Feuerleiter	62
Betriebliche Regelungen im Brandschutz	66
Brand	14
Brandaufsichtsbehörden	69
Brandausbruch	3
Brandbekämpfung	27
Brandentstehung	18
Brandentstehungsursache	16
Brandentwicklung	24
Brandgefahr	15
Brandgefährdung	32
Brandherd	17

Brandopfer	22
Brandrisikofaktor	20
Brandschaden	23
Brandschutz	46
Brandschutzforderung	47
Brandschutzverordnung	68
Brandschutzzustand	67
Brandsicherheit eines Objekts	65
Brandverhütung	64
Brandvorbeugende Wartung	63
Brennen	1
Brennstoff	10
Chemischer Flammschutz	37
Entflammen	4
Entflammung	5
Evakuationsaustritt	57
Evakuationsweg	56
Evakuierung	54
Evakuierungsplan	55
Feuerbelastung	59
Feuerfestigkeit	43
Feuerhemmende Einrichtung	52
Feuerhemmendes Vermögen	42
Feuerschutzschranke	61
Feuerzelle	60
Flachenschutz	31
Flamme	2
Flammengeschütztes Erzeugnis	41
Flammschutz	34
Flammschutzmittel	38
Flammschutzmittel Wetterbeständiges	40
Index Brandgefährdung	33
Climmen	8
Grad der Feuerfestigkeit	44
Limit der Feuerfestigkeit	45
Liquidation des Brandes	26
Lokalisation des Brandes	25
Löschfähigkeit	30
Löschmittel	28
Löshwasserversorgung	50
Minimale Löschkonzentration räumlich wirkenden Löschmittel	29
Oberflächlichen Feuerschutz	35

Objektbezogener Einsatzplan	48
Operativbedienung	49
Rauchabzug	51
Rettung von Menschen bei Branden	58
Quelle der Lündung	13
Selbstentflammung	6
Selbstenzündung	7
Schwer Brennstoff	12
Tiefe Feuerschutz	36
Unbrennstoff	11
Verbrennungsprodukte	9
Vorbeugender Brandschutz	53
Wahrscheinlichkeit der Entstehung des Brandes	19
Wahrscheinlichkeit Einfluss	
Brandrisikofaktor	21

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

almost non-combustible material	12
antipyrene	39
autoignition	6
autoiflammation	5
burning	1
chemical fire retardance	37
combustible material	10
combustion products	9
deep fire retardance	36
degre of fire resistance	44
elimination of fire	26
emergency exit	57
evacuation	54
evacuation plan	55
evacuation wax	56
extinguishing medium	28
external fire ladder	62
fire	14
fire cause	16
fire compartment	60
fire extinguishing capacity	30
fire-fighting operations	27
fire growth	24
fire hazard	32

fire load	59
fire loss	23
fire prevention	53
fire prevention position of object	67
fire prevention regime	68
fire prevention service	63
fire prevention water supply	50
fire resistance	43
fire resistant capability	42
fire retardant agent	38
fire safety of an object	65
fire safety requirements	47
fire-stop assembly	52
fire-stop barrier	61
fire victim	22
flame	2
flame retardance	34
flame retarded product	41
hazardous fire factor	20
ignition	34
ignition source	13
index of fire hazard	33
inflammation	4
limit of fire resistance	45
localization of fire	25
minimal fire extinguishing concentration of volume extinguishing agents	29
non-combustible material	11
operational service	49
outbreak of fire	18
plan of object fire extinguishment	48
probability of impact of hazards fire factors	21
probability of outbreak of fire	19
protected area	31
regulations of fire safety	66
rescue of people at fire	58
seat of fire	17
smoke protection	51
smouldering	8
system of fire prevention	64
system of fire protection	46
supervisory duties	69

surface fire retardance	35
threat of fire	15
weather-proof fire retardant agent	40

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

agent d'extinction	28
antipyrene	39
approvisionnement en eau d'extinction	50
autoinflammation	7
barrage de securite incendie	61
capacite de extinction	30
cause d'incendie	16
charge de feu	59
combustible materiau	10
combustion	1
combustion products	9
compartiment de incendie	60
consignes de securite incendie	66
danger d'incendie	32
degats d'incendie	23
degre de ignifugation	44
developpement de l'incendie	24
difficilement incombustible mareriau	12
dispositif coupe-feu	57
echelle pour pompiers en exterieur	62
encoche ignifugation	36
etat de antifeu d'un object	67
vacuation des personnes en cas d'incendie	54
exigences de antifeu	47
facteur dangereux d'incendie	20
feu localise	25
flamme	2
foyer d'incendie	17
ignifugation	34,43
ignifugation chimique	37
incendie	14
incombustible materiau	11
indice de dauger d'incendie	33
inflammation	4,5
inflammation spontanee	6
levee de travaux	26

limites d'ignifugation	45
mesures de prevention de l'incendie	53
minimale extincteur concentration de agent d'volumique de la extinction	29
naissance de l'incendie	18
plan d'evacuation	5
plan d'extinction d'un object	48
pouvoir coupe-feu	42
prendre feu	3
prevention de l'incendie	64
probabilite de action d'un facteur dangereux d'incendie	21
robabilite de formation un feu	19
produit ignifuge	41
produit ignifugeant	38
produit ignifugeant resistant aux intemperies	40
protection contre l'enfumage	51
protection contre l'incendie	46
regime antifeu	68
riscue d'incendie	15
sauvetage des personnes en cas d'incendie	58
securite incendie d'un Object	65
service d'intervention	49
service de prevention incendie	63
service de surveillance	69
sortie de evacuer	57
source de allumage	13
surface de ignifugation	35
surface de protection	31
travaux d'extinction	27
victime d'un incendie	22
voie de evacuer	56

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

антипирен	39
вероятность воздействия основных факторов пожара	21
вероятность возникновения пожара	19
вещество (смесь) огнезащитное	33
вещество огнезащитное	28
вещество огнезащитное атмосфероустойчивое	40
водоснабжение противопожарное	50
возгорание	4
возникновение пожара	18

воспламенение	5
выход эвакуационный	57
горение	1
жертва пожара	22
загорание	3
защита противодымная	51
изделие (материал, конструкция) огнезащитное	41
источник зажигания	13
концентрация средств объемного тушения огнетушащая минимальная	29
лестница пожарная наружная	62
ликвидация пожара	26
локализация пожара	25
материал горючий	10
материал негорючий	11
материал трудногорючий	12
нагрузка пожарная (огневая)	59
надзор пожарный	69
обслуживание пожарно-оперативное	49
обслуживание профилактическое	63
огнезащита	34
огнезащита глубокая	36
огнезащита поверхностная	35
огнезащита химическая	37
огнестойкость	43
опасность пожарная	32
отсек пожарный	60
очаг пожара	17
пламя	2
площадь (объем) защищаемая	31
пожар	14
пожаробезопасность объекта	65
показатель пожарной опасности	33
правила пожарной безопасности	66
преграда противопожарная	61
предел огнестойкости	45
причина пожара	16
продукты горения	9
профилактика пожарная	53
путь эвакуации	56
развитие пожара	24
режим противопожарный	68

самовозгорание	7
самовоспламенение	6
система предотвращения пожара	64
система противопожарной защиты	46
состояние объекта противопожарное	67
спасение людей при пожаре	53
способность огнепреграждающая	42
способность огнетушащая	30
степень огнестойкости	44
тление	8
требования противопожарные	47
тушение пожара	27
угроза пожара	15
устройство огнепреграждающее	52
ущерб от пожара	23
фактор пожара опасный	20
эвакуация людей при пожаре	54

ІНФОРМАЦІЙНІ ДАНІ

1. РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО Українським пожежним концерном "Укрпожсервіс"

РОЗРОБНИКИ

Ф. О. Білих, (керівних теми), к.х.н.; К. І. Ткаченко, к.х.н.; Ю. Е. Виборнов, Г. В. Лемешко

2. ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ наказом Держстандарту України № 169 від 12.11.93

3. СТАНДАРТ ВІДПОВІДАЄ ГОСТ 12.1.033—81

4. ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ